



**Konkurs na stanowisko adiunkta badawczego (postdoc)
na Wydziale Neofilologii, Uniwersytet Warszawski
do projektu badawczego TEOTL
“The concept of *teotl*: a complex approach to the principal religious category of pre-Hispanic Central Mexico”**

Planowany okres zatrudnienia: 54 miesiące (od 1 kwietnia 2024)

Łączne wynagrodzenie brutto: ok. 4700+6300 PLN

Forma zatrudnienia: umowa o pracę na czas określony

Liczba stanowisk: 1 (4/5 etatu)

Opis projektu:

Głównym celem projektu TEOTL jest zrozumienie co kryło się za jedną z podstawowych kategorii religijnych przedhiszpańskich Indian Nahuatl, określanej w języku nahuatl terminem *teotl*. Aby kompleksowo zbadać ten problem, projekt skupia się na przebadaniu następujących czterech obszarów badawczych: 1) tzw. panteon bogów azteckich; 2) relacja między kategorią *teotl* a innymi ważnymi kategoriami religijnymi (np. *tonalli*, *nahualli*, *ixiptla*, i inne); 3) analiza filologiczna terminu *teotl* w kolokacjach, związkach i dyskursie; 4) użycie terminu *teotl* w kolonialnym chrześcijańskim dyskursie nahuatl. Korzystając z heterogenicznego zbioru danych tekstowych i ikonograficznych, TEOTL projekt zastosuje nowatorskie połączenie metod badawczych na przecięciu tradycyjnych (ethnohistoria, religioznawstwo, historia sztuki, filologii, językoznawstwa) i humanistyki cyfrowej (analiza sieciowa). Ta niezbadana dotąd ścieżka badawcza doprowadzi do rekonceptualizacji naszego podejścia do nahuatlńskiego pojęcia *sacrum* i do jego dekolonizacji.

Warunki konkursu:

- od kandydata/kandydatki na to stanowisko wymaga się spełniania wymagań, o których mowa w art. 113 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz.U. 2023 r. z 742 z późn. zm.), a ponadto:
- stopień naukowy doktora w zakresie historii, archeologii lub nauki o kulturze i religii (dawniej kulturoznawstwo) uzyskany w ciągu ostatnich 10 lat (po 1 stycznia 2013 r.)
- potwierdzone dyplomem licencjata lub magistra wykształcenie w zakresie historii, archeologii lub nauki o kulturze i religii (dawniej kulturoznawstwo)
- potwierdzona publikacjami specjalizacja w zakresie badań nad przedhiszpańską i wczesnokolonialną kulturą, historią i religią Indian Nahuatl
- doskonała znajomość kolonialnego języka nahuatl, udokumentowana samodzielnie wykonanymi tłumaczeniami z tego języka
- znajomość języka angielskiego i hiszpańskiego na poziomie C1, potwierdzona certyfikatem lub publikacjami naukowymi w tych językach
- podstawowa znajomość języka francuskiego i włoskiego (umiejętność czytania ze zrozumieniem tekstów w tych językach)
- doświadczenie w pracy z bazami danych
- obsługa oprogramowania MS Office i Google Workspace
- gotowość do przeprowadzenia się do Warszawy na czas trwania projektu.



Umiejętności mile widziane:

- doświadczenie w przeprowadzaniu kwerend archiwalnych i bibliotecznych
- paleografia XVI- i XVII-wiecznych tekstów w językach hiszpańskim i nahuatl
- bardzo dobra organizacja pracy i umiejętność zarządzania czasem
- doświadczenie w pracy w zespołach badawczych
- komunikatywność i umiejętność nawiązywania kontaktów.

Podstawowe obowiązki na tym stanowisku:

- Przeszukiwanie wczesnokolonialnych (XVI-XVII w.) źródeł w językach nahuatl, hiszpańskim, włoskim i francuskim pod kątem informacji na temat przedhiszpańskich bóstw i innych istot zaświatowych w kulturze nahuahńskiej.
- Przeszukiwanie wczesnokolonialnych (XVI-XVII w.) źródeł w językach nahuatl, hiszpańskim, włoskim i francuskim pod kątem terminologii w języku nahuatl zawierającej morfem *teo* (od *teotl*).
- Przeszukiwanie kolekcji zabytków i artefaktów (rzeźby, ceramika, elementy architektury, malowidła, itp.) pochodzących z kultury nahuahńskiej (Środkowy Meksyk, późny okres postklasyczny) pod kątem identyfikacji elementów ikonograficznych związanych z koncepcją *teotl*.
- Sortowanie i gromadzenie zebranych informacji w specjalnie zaprojektowanej do tego celu bazie danych projektu TEOTL.
- Partycypacja w analizie zgromadzonego w bazie danych materiału badawczego (ze szczególnym uwzględnieniem materiału archeologicznego) na potrzeby badań własnych oraz badań innych członków zespołu.
- Współorganizacja wydarzeń projektowych (panele, konferencje, warsztaty).
- Publikacja artykułów naukowych związanych z tematem projektu w międzynarodowych czasopismach i monografiach naukowych.
- Udział w kwerendach archiwalnych, muzealnych i bibliotecznych w Europie, Meksyku i USA.
- Udział w międzynarodowych kongresach i seminariach związanych z zakresem projektu, a także w warsztatach organizowanych w ramach projektu.
- Udział w organizowanych co dwa tygodnie spotkaniach zespołu (osobiście lub za pomocą komunikatorów internetowych) dotyczących postępów w pracy.

Kandydaci winni złożyć następujące dokumenty:

1. Podanie o zatrudnienie
2. Informację o przetwarzaniu danych osobowych (formularz dostępny na stronie Uniwersytetu Warszawskiego: <https://bsp.adm.uw.edu.pl/bsp-druki-do-pobrania/>)
3. Oświadczenie o zapoznaniu się i akceptacji zasad przeprowadzania konkursów na stanowisko nauczyciela akademickiego (formularz dostępny na stronie Wydziału Neofilologii: <https://neofilologia.uw.edu.pl/konkursy-i-procedury-awansowe/formularze-2/>)
4. Dyplom doktora
5. Życiorys
6. Kwestionariusz osobowy
7. Wykaz publikacji
8. Rozprawę doktorską w formacie pdf
9. Inne dokumenty mające znaczenie dla sprawy /z inicjatywy kandydata/



Dokumenty należy dostarczyć drogą mailową na adres: **teotl@uw.edu.pl** w terminie do dnia **18.02.2024 r.** Komisja Konkursowa zastrzega sobie możliwość rejestrowania przebiegu rozmowy kwalifikacyjnej oraz prawo do skontaktowania się tylko z wybranymi kandydatami za pośrednictwem poczty elektronicznej. Konkurs zostanie rozstrzygnięty w terminie do dnia **01.03.2024 r.** Konkurs jest pierwszym etapem określonej w Statucie Uniwersytetu Warszawskiego procedury zatrudniania na stanowisku nauczyciela akademickiego, a jego pozytywne rozstrzygnięcie stanowi podstawę do dalszego postępowania.



.....
imię i nazwisko

Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych

Administrator

Administratorem Państwa danych przetwarzanych w ramach procesu rekrutacji jest Uniwersytet Warszawski, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa jako pracodawca.

Z administratorem można kontaktować się:

- listownie: Uniwersytet Warszawski, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa (należy wskazać jednostkę organizacyjną do której kierowana jest korespondencja);
- telefonicznie: 22 55 20 000.

Inspektor Ochrony Danych (IOD)

Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym mogą się Państwo kontaktować mailowo: iod@adm.uw.edu.pl. Z IOD można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania Państwa danych osobowych przez Uniwersytet Warszawski oraz korzystania przez Państwa z praw związanych z przetwarzaniem danych osobowych.

Do zadań IOD nie należy natomiast realizacja innych spraw, jak np. prowadzenie rekrutacji do pracy, przyjmowanie dokumentów rekrutacyjnych, udzielanie informacji dotyczących prowadzonej rekrutacji do pracy.

Cel i podstawy prawne przetwarzania

Dane osobowe kandydatów do pracy będą przetwarzane wyłącznie w celach rekrutacyjnych.

Państwa dane osobowe w zakresie wskazanym w przepisach prawa pracy¹ (*imię (imiona) i nazwisko, data urodzenia, dane kontaktowe wskazane przez Państwa, wykształcenie, kwalifikacje zawodowe, przebieg dotychczasowego zatrudnienia*) będą przetwarzane w celu przeprowadzenia obecnego postępowania rekrutacyjnego², natomiast inne dane³ na podstawie wyrażonej przez Państwa zgody, która może przyjąć poniższe brzmienie:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w (np. CV, liście motywacyjnym oraz innych załączonych dokumentach) przez Uniwersytet Warszawski w celu mojego udziału w procesie rekrutacji.

¹ Art. 22¹ ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. Kodeks pracy (Dz. U. z 2018 r. poz. 917 ze zm.);

² Art. 6 ust. 1 lit. b Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016 r., str. 1, z późn. zm.) (dalej RODO);

³ Art. 6 ust. 1 lit. a RODO;



Jeżeli w dokumentach zawarte są dane, o których mowa w art. 9 ust. 1 RODO (szczególne kategorie danych osobowych), konieczne będzie wyrażenie przez Państwa zgody na ich przetwarzanie⁴, która może przyjąć poniższe brzmienie:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie szczególnych kategorii danych, o których mowa w art. 9 ust. 1 RODO które zostały zawarte w (np. CV, liście motywacyjnym oraz innych załączonych dokumentach) przez Uniwersytet Warszawski w celu mojego udziału w procesie rekrutacji.

Uniwersytet Warszawski będzie przetwarzał Państwa dane osobowe, także w kolejnych naborach pracowników jeżeli wyrażą Państwo na to zgodę⁵, która może przyjąć poniższe brzmienie:

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celu wykorzystania ich w kolejnych naborach prowadzonych przez Uniwersytet Warszawski przez okres najbliższych 9 miesięcy.

Wszystkie powyższe zgody mogą Państwo wycofać w dowolnym momencie m.in. wysyłając maila na adres:

Przypominamy jednocześnie, że wycofanie przez Państwa zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie Państwa zgody przed jej wycofaniem.⁶

Okres przechowywania danych

Państwa dane osobowe zgromadzone w obecnym procesie rekrutacyjnym będą przechowywane przez okres trzech miesięcy od momentu zakończenia procesu rekrutacyjnego.

W przypadku wyrażonej przez Państwa zgody na wykorzystywanie danych osobowych dla celów przyszłych rekrutacji, Państwa dane będą wykorzystywane przez okres 9 miesięcy.

Odbiorcy danych

Dostęp do Państwa danych osobowych będą mieli upoważnieni pracownicy administratora, którzy muszą przetwarzać dane osobowe w ramach wykonywanych obowiązków i zadań służbowych.

Przekazywanie danych poza Europejski Obszar Gospodarczy (EOG)

Państwa dane osobowe będą udostępniane podmiotom uprawnionym na podstawie przepisów prawa. Zapisy prowadzimy przez Formularze Google. Państwa dane będą przetwarzane przez naszego dostawcę usługi G-Suit dla edukacji firmę Google w jej centrach przetwarzania danych.⁷

Państwa dane będą chronione przez standardy określone Tarczą Prywatności, zatwierdzoną przez Komisję Europejską.⁸ Zapewni to Państwa danym odpowiedni poziom bezpieczeństwa.

Prawa osób, których dane dotyczą

⁴ Art. 9 ust. 2 lit. a RODO.

⁵ Art. 6 ust. 1 lit. a RODO;

⁶ Art. 7 ust. 3 RODO;

⁷ <https://www.google.com/about/datacenters/inside/locations/index.html>

⁸ <https://www.privacyshield.gov>



Na zasadach określonych przez RODO mają Państwo prawo do:

- dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii;
- sprostowania (poprawiania) swoich danych osobowych;
- ograniczenia przetwarzania danych osobowych;
- usunięcia danych osobowych z zastrzeżeniem art. 17 ust. 3 RODO;
- wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uznają Państwo, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy prawa.

Informacja o wymogu podania danych

Podanie przez Państwa danych osobowych w zakresie wynikającym z przepisów prawa jest niezbędne, aby uczestniczyć w postępowaniu rekrutacyjnym. Podanie innych danych osobowych jest dobrowolne.

.....

(miejsowość i data)

.....

(podpis kandydata)



**Call for candidates for a postdoctoral researcher
at the Faculty of Modern Languages, University of Warsaw
for the research project TEOTL**

“The concept of *teotl*: a complex approach to the principal religious category of pre-Hispanic Central Mexico”

Planned duration of employment: 54 months (from 1 April 2024)

Total gross salary: ca. PLN 4700+6300

Type of contract – time-limited contract

Number of posts: 1 (4/5 full time)

About the project:

The main goal of the project TEOTL is to understand what was behind one of the basic religious categories of pre-Hispanic Nahua, referred to in the Nahuatl language by the term *teotl*. In order to comprehensively explore this issue, the project focuses on examining the following four research areas: 1) the so-called pantheon of Aztec gods; 2) the relationship between the category of *teotl* and other important religious categories (e.g., *tonalli*, *nahualli*, *ixiptla*, and others); 3) a philological analysis of the term *teotl* in collocations, relationships and discourse; 4) the use of the term *teotl* in colonial Christian Nahuatl discourse. Using a heterogeneous collection of textual and iconographic data, the project TEOTL will employ a novel combination of research methods at the intersection of traditional (ethnohistory, religious studies, art history, philology, linguistics) and digital humanities (network analysis). This hitherto unexplored research path will lead to a reconceptualization of our approach to the Nahua concept of the sacred and to its decolonization.

Competition requirements:

- the competition is open to candidates who meet the conditions set out in art. 113 of the Act on Higher Education and Science (Dz.U. 2023 r., Item 742), and furthermore:
- PhD degree in history, archaeology or cultural anthropology obtained within the last 10 years (after January 1, 2013);
- Bachelor's or Master's degree in history, archaeology or cultural anthropology
- a publication-confirmed specialization in the study of pre-Hispanic and early colonial Nahua culture, history and religion;
- excellent knowledge of the colonial Nahuatl, documented by independently produced translations from this language;
- knowledge of English and Spanish at the C1 level, evidenced by certificates or academic publications in these languages;
- basic knowledge of French and Italian (ability to read texts in these languages with understanding);
- experience in working with databases;
- ability to work with MS Office and Google Workspace software;
- willingness to move to Warsaw for the duration of the project.

Additional strengths:

- experience in conducting archival and library queries;
- skills in paleography of 16th- and 17th-century texts in Spanish and Nahuatl;
- very good work organization and time management skills;
- experience in working in research teams;
- communication and networking skills.



Main duties of the position:

- Analysis of early colonial (16th-17th century) sources in Nahuatl, Spanish, Italian and French in search for information on pre-Hispanic deities and other beings of the hereafter in Nahua culture.
- Analysis of early colonial (16th-17th century) sources in Nahuatl, Spanish, Italian and French in search for Nahuatl terminology containing the morpheme *teo* (from *teotl*).
- Analysis of collections of monuments and artifacts (sculptures, pottery, architectural elements, paintings, etc.) from the Nahua culture (Central Mexico, Late Postclassic Period) for identification of iconographic elements related to the concept of *teotl*.
- Sorting and storing of gathered information in a TEOTL project database specially designed for this purpose.
- Participation in the analysis of the research material collected in the database (with particular emphasis on archaeological material) for the purposes of own research and the research of other team members.
- Co-organization of project events (panels, conferences, workshops).
- Publication of scientific articles related to the project topic in international scientific journals and monographs.
- Participation in archival, museum, and library searches in Europe, Mexico, and the USA.
- Participation in international congresses and seminars related to the scope of the project, as well as in workshops organized as part of the project.
- Participation in biweekly team meetings (in person or via online communication platforms) on the progress of the work.

Candidates are asked to submit the following documents:

1. Letter of application to His Magnificence Rector
2. Information on the processing of personal data (the form is available at the University of Warsaw webpage: <https://bsp.adm.uw.edu.pl/bsp-druki-do-pobrania/>)
3. Statement on reading and accepting the rules for job applications for a position of an academic teacher at the University of Warsaw (the form is available at the Faculty of Modern Languages webpage: <https://neofilologia.uw.edu.pl/konkursy-i-procedury-awansowe/formularze-2>)
4. PhD diploma
5. Professional CV
6. Filled-in personal data form
7. List of publications
8. Doctoral dissertation in pdf format
9. Other important information and documents regarding the candidate's interests and qualifications (at the candidate's discretion)

Applications should be sent by email to: teotl@uw.edu.pl. The deadline for submitting documents is **February 18th, 2024**. The expected date of the competition result is **March 1st, 2024**. The Competition Committee reserves the right to respond only to selected applications by e-mail and to record the interview in minutes. The competition is the first stage of the employment procedure for academic teachers under the Statute of the University of Warsaw.



.....
given and family name

Information on personal data processing

Controller

Controller of your personal data processed in connection with the recruitment process is the University of Warsaw, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa, as the Employer.

Contact with the controller:

- by traditional mail at: University of Warsaw, ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa (name the organizational unit to which your letter is addressed);
- by phone: 22 55 20 355.

Data Protection Officer (DPO)

Controller has designated Data Protection Officer whom you may contact via email at iod@adm.uw.edu.pl. You may contact the DPO in all matters relating to your personal data processing by the University of Warsaw and the exercise of rights in relation to the processing of personal data.

The DPO, however, does not proceed other matters, like handling recruitment procedures, collecting recruitment documents, providing information on current recruitment process.

Purpose and legal grounds of data processing

Personal data of candidates for employment shall be processed for recruitment purposes only.

Your personal data shall be processed in the scope as indicated by employment law¹ (*given name (names) and family name, date of birth, contact information as provided, education, professional qualifications, previous employment*) for the purposes of this recruitment process², whereas other data³ shall be processed based on your consent which may take the following wording:

I agree to the processing of personal data provided in (e.g. CV, cover letter, and other submitted documents) by the University of Warsaw for realising my recruitment process.

¹ Art. 22¹ of the law of June 26, 1974 Labour Code (i.e. Journal of Laws 2019 item 1040 with subsequent changes);

² Art. 6 section 1 letter b of the Regulation of the European Parliament and the Council (EU) 2016/679 of April 27, 2016 on protection of individual persons with regard to the personal data processing and on the free flow of such data, and also repealing Directive 95/46/EC (general regulation on data protection) (Official Journal EU L 119 of 04.05.2016, page 1, with subsequent changes) (hereinafter as the GDPR);

³ Art. 6 section 1 letter a of the GDPR;



If your documents include data as mentioned in Art. 9 section 1 of the GDPR (special categories of personal data), processing shall be possible upon your consent to processing such data⁴ which may take the following wording:

I agree to the processing of special categories of personal data, as mentioned in Art. 9 section 1 of the GDPR, provided in (e.g. CV, cover letter, and other submitted

The University of Warsaw shall be also processing your personal data in future recruitment processes upon your consent⁵ which may take the following wording:

I consent to processing of my personal data for the purposes of any future recruitment processes at the University of Warsaw for the period of the next nine months.

You may revoke all such consents at any time by, for example, sending an email at (email address due for the recruitment process).

Be advised that the revocation of your consent does not affect legal compliance of processing which had been completed upon consent before its revocation.⁶

Data retention period

Your personal data collected in this recruitment process shall be stored over the period of three months from the date the recruitment process is completed.

In case you agree to process your data in future recruitments, your data shall be used over the period of nine months.

Data recipients

Officers authorized by the Controller shall have access to your personal data, the processing of which is in the scope of their duties.

Data transfer outside the European Economic Area (EEA)

Your personal data shall be disclosed to subjects authorized by law. Signing-in is through Google Forms. Your personal data may be also processed by our provider of G-Suit for education by Google Company in their data processing centres.⁷ Your data shall be protected under the standards of the Privacy Shield, accepted by the European Commission.⁸ This shall guarantee an adequate level of data security.

⁴ Art. 9 section 2 letter a GDPR;

⁵ Art. 6 section 1 letter a GDPR;

⁶ Art. 7 section 3 GDPR;

⁷ <https://www.google.com/about/datacenters/inside/locations/index.html>

⁸ <https://www.privacyshield.gov>



Rights of the data subject

Under the GDPR data subjects have the following rights:

- to access data and to receive copies of the actual data;
- to correct (rectify) your personal data;
- to restrict processing of personal data;
- to erase personal data, subject to provisions of Art. 17 section 3 of the GDPR;
- to file a claim with the President of the Personal Data Protection Office, if you believe data processing violates law.

Information on the requirement to provide data

Providing your personal data in the scope resulting from law is necessary to participate in the recruitment process. Providing other personal data is voluntary.

.....

place and date

.....

applicant's signature



European Research Council
Established by the European Commission



UNIVERSITY
OF WARSAW
Faculty of Modern Languages

